



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it



Stagione Sportiva – Sportsaison 2015/2016
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben
N° 11 del/vom 20/08/2015

Comunicazioni Attività di Ambito Regionale

CALENDARIO ORARIO
STAGIONE SPORTIVA 2015/2016

SPIELKALENDER
SPORTSAISON 2015/2016

Si pubblica il calendario orario del 29 e 30 agosto 2015:

Man veröffentlicht den Spielkalender vom 29. und 30. August 2015:

Campionato Eccellenza

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|------------------------------|----------------------|----------|---|
| Ore 16.00 AHRNTAL | - MORI S. STEFANO | Domenica | a S.Giovanni V.Aurina / St.Johann Ahrntal Sint. |
| Ore 16.00 ALENSE | - BOZNER | Domenica | a Ala Sint. |
| Ore 16.00 BRIXEN | - MEZZOCORONA | Domenica | a Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| Ore 16.00 COMANO TERME FIAVE | - TRAMIN FUSSBALL | Domenica | a P. Arche I. Rotte Sint. |
| Ore 16.00 LAVIS | - ST. MARTIN PASS. | Domenica | a Lavis Sint. |
| Ore 17.00 NATURNS | - ST. GEORGEN | Sabato | a Naturno / Naturns |
| Ore 16.00 VIRTUS DON BOSCO | - EPPAN | Domenica | a Bolzano / Bozen Druso |
| Ore 16.00 ROTALIANA | - DRO / CALCIOCHIESE | Domenica | a Mezzolombardo Sint. |

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.

INOLTRE SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE MEISTERSCHAFTS-SPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHT IST.

AUSSERDEM ERINNERT MAN ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

CALENDARIO ORARIO Campionato Eccellenza

Con la presente si comunica, che le gare casalinghe della società A.S.D. VIRTUS DON BOSCO potranno subire delle modifiche, a seguito della programmazione da parte della Lega Pro delle gare casalinghe della società F.C. SÜDTIROL S.R.L..

SPIELKALENDER Meisterschaft Oberliga

Man teilt mit, dass es beim Spielkalender der Heimspiele des Vereins A.S.D. VIRTUS DON BOSCO noch Änderungen geben könnte, aufgrund der Programmierung der Heimspiele des Vereins F.C. SÜDTIROL S.R.L., von Seiten der Lega Pro.

MODIFICA PROGRAMMA GARA

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Gare del / Spiele des: 29/08/2015:

▪ **Coppa Femminile / Pokal Damen – 1°Turno/1.Runde – 1^ Triangolare / Dreierkreis**

Ore **19.00** SARNTAL FUSSBALL - NATZ
Ore **20.00** RIFFIAN KUENS - LANA SPORTV.

Sabato 29/08/15 a Sarentino / Sarnthein
Lunedì 31/08/15 a Rifiano / Riffian Sint.

**Comunicazioni del Comitato Prov.le
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen
Landeskomitee Bozen**

CALENDARIO ORARIO
STAGIONE SPORTIVA 2015/2016

SPIELKALENDER
SPORTSAISON 2015/2016

Si pubblica il calendario orario del 29 e 30 agosto
2015:

Man veröffentlicht den Spielkalender vom 29. und
30. August 2015:

Campionato Promozione

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | |
|---------------------------|----------------------|--|
| Ore 16.00 LANA SPORTV. | - VORAN LEIFERS | Domenica a Lana |
| Ore 16.00 PIANI | - MAIA ALTA OBERMAIS | Domenica a Bolzano / Bozen Talvera A Sint. |
| Ore 16.00 PLOSE | - LATSCH | Domenica a S. Andrea Monte / St. Andreae Sint. |
| Ore 16.00 SCILIAR SCHLERN | - NATZ | Domenica a Siusi / Seis Laranz |
| Ore 16.00 ST. PAULS | - MILLAND | Domenica a Appiano / Eppan Maso Ronco |
| Ore 16.00 STEGEN STEGONA | - LATZFONS VERDINGS | Domenica a Stegona / Stegen |
| Ore 16.00 VAL PASSIRIA | - SALORNO RAIFF. | Domenica a S. Leonardo / St. Leonhard Pass. |
| Ore 16.00 WEINSTRASSE SÜD | - PARTSCHINS RAIFF. | Domenica a Cortaccia / Kurtatsch |

Campionato I categoria

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | |
|-------------------------------|---------------------|-------------------------------------|
| Ore 16.00 AUER ORA | - KALTERER FUSSBALL | Domenica a Ora / Auer |
| Ore 16.00 CASTELBELLO CIARDES | - NALS | Domenica a Castelbello / Kastelbell |
| Ore 16.00 MOOS | - ALDEIN PETERSBERG | Sabato a Moso / Moos Pass. |
| Ore 16.00 RIFFIAN KUENS | - SCHLANDERS | Sabato a Riffiano / Riffian Sint. |
| Ore 16.00 SARNTAL FUSSBALL | - GARGAZON | Domenica a Sarentino / Sarnthein |
| Ore 16.00 SLUDERNO | - MALLES MALS | Domenica a Sluderno / Schluderns |
| Ore 16.00 TERLANO | - NEUMARKT EGNA | Domenica a Terlano / Terlan Sint. |

Campionato I categoria

- GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | |
|-----------------------------|------------------------|---|
| Ore 18.00 ALBEINS | - BRESSANONE | Sabato a Albes / Albeins |
| Ore 16.00 BRUNICO BRUNECK | - COLLE CASIES | Sabato a Riscone / Reischach Reiperting A |
| Ore 16.00 CHIENES | - SCHABS | Sabato a Chienes / Kiens S. Sigismondo |
| Ore 16.00 HOCHPUSTERTAL | - RISCONE REISCHACH | Domenica a S. Candido / Innichen |
| Ore 16.00 MÜHLBACH RODENECK | - CAMPO TRENS | Domenica a Valles / Vals |
| Ore 16.00 PFALZEN | - TAUFERS | Domenica a Falzes / Pfalzen |
| Ore 18.00 VARNA VAHRN | - CADIPIETRA STEINHAUS | Sabato a Varna / Vahrn |

Campionato II Categoria

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | |
|---|----------------------|---|
| Ore 18.00 FRANGART RAIFF. | - ALGUND RAIFF. | Domenica a Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint. |
| Ore 16.00 LAATSCH TAUFERS | - SCHENNA | Domenica a Laudes / Laatsch |
| Ore 16.00 PLAUS | - MERANO MERAN | Sabato a Plaus |
| Ore 16.00 TIROL | - PRATO ALLO STELVIO | Sabato a Tirolo / Dorf Tirol |
| Ore 16.00 ULTEN RAIFF. riposa :LAAS LASA | - GIRLAN | Domenica a S.Valburga Ultimo / St.Walburg Ulten Sint. |

Campionato II Categoria

- GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | |
|-------------------------------|----------------------|---|
| Ore 16.00 BARBIANO | - HASLACHER | Domenica a Barbiano / Barbian |
| Ore 16.00 GHERDEINA | - EGGENTAL | Domenica a S. Cristina / St. Christina |
| Ore 17.00 OLTRISARCO JUVENTUS | -VELTURNO FELDTHURNS | Sabato a Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| Ore 18.00 RITTEN SPORT | - MONTAN | Sabato a Renon / Ritten Collalbo |
| Ore 16.00 SAN GENESIO | - LAIVES BRONZOLO | Sabato a S. Genesio / Jenesien |
| Ore 16.30 STEINEGG RAIFF. | - KLAUSEN CHIUSA | Sabato a Collepietra / Steinegg Sint. |

Campionato II Categoria

- GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|--------------------------|-------------------------|----------|---|
| Ore 16.00 MAREO | - VINTL | Domenica | a S.Vigilio Marebbe / St.Vigil Enneberg |
| Ore 16.00 RINA | - AUSWAHL RIDNAUNTAL | Domenica | a Rina Marebbe / Welschellen |
| Ore 16.00 S. LORENZO | - TEIS TISO VILLNÖSS F. | Domenica | a S. Lorenzo / St. Lorenzen |
| Ore 16.00 TERENTEN | - GAIS | Sabato | a Terento / Terenten |
| Ore 16.00 TESIDO | - RASEN | Domenica | a Tesido / Taisten |
| Ore 16.00 VALDAORA OLANG | - FORTEZZA | Domenica | a Valdaora / Olang |

Campionato III Categoria

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|---------------------------|----------------------|----------|--|
| Ore 16.30 CERMES MARLENGO | - LAUGEN | Sabato | a Cermes / Tschermes |
| Ore 16.00 CORCES | - VÖLLAN RAIKA | Sabato | a Corces / Kortsch |
| Ore 16.00 MÖLTEN VÖRAN | - MORTER | Sabato | a Verano / Voeran |
| Ore 16.00 OBERLAND | - COLDRANO GOLDRAIN | Domenica | a S.Valentino alla Muta / St.Valentin a.d.H. |
| Ore 17.00 OLIMPIA HOLIDAY | - BURGSTALL FUSSBALL | Sabato | a Merano / Meran Combi |
| Ore 16.00 ST. PANKRAZ | - EYRS | Sabato | a S.Pancrazio Ultimo / St.Pankraz Ulten |

Campionato III Categoria

- GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|-----------------------------|-------------------|----------|----------------------------------|
| Ore 16.00 EXCELSIOR | - REAL ATLAS | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Ore 16.00 GOSENSASS | - ANDRIAN | Sabato | a Fleres / Pflersch |
| Ore 16.00 LUSON LÜSEN | - WIESEN | Domenica | a Luson / Luesen |
| Ore 16.00 RENTSCH | - NEUSTIFT | Sabato | a Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| Ore 16.00 UNTERLAND BERG | - LAGHETTI RAIFF. | Domenica | a Trodena / Truden |
| Ore 16.00 VIPITENO STERZING | - AICHA AICA | Sabato | a Vipiteno / Sterzing Nord |

Campionato III Categoria

- GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|------------------------------|-----------------------|----------|-------------------------------------|
| Ore 18.00 GSIESERTAL | - RASA RAAS | Sabato | a Colle Casies / Pichl Gsies Sint. |
| Ore 16.00 LA VAL | - PREDOI | Domenica | a La Valle / Wengen Sint. |
| Ore 16.00 MÜHLWALD | - HELM VIERSCHACH | Domenica | a Selva Molini / Muehlwald Sint. |
| Ore 18.00 SEXTEN | - DIETENHEIM AUFHOFEN | Sabato | a Sesto Pusteria / Sexten |
| Ore 16.00 ST. GEORGEN JUNIOR | - NIEDERDORF | Sabato | a S. Giorgio / St. Georgen |
| Ore 16.00 VAL BADIA | - PERCHA | Domenica | a S.Martino Badia / St.Martin Thurn |

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.

INOLTRE SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE MEISTERSCHAFTS-SPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHT IST.

AUSSERDEM ERINNERT MAN ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

COPPA ITALIA ECCELLENZA E PROMOZIONE 2015/2016

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL

1[^] FASE / 1. PHASE 5 TRIANGOLARI / 5 DREIERKREISE

2[^]Giornata Triangolare / 2.Spieltag Dreierkreis: **Domenica – Sonntag 23/08/2015 – Ore 17.00 Uhr**

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|---------------------------|-----------------|------------------|---------------------|
| Gir. – Kreis:A | SCILIAR SCHLERN | ST. MARTIN PASS. | Siusi / Seis Laranz |
| Riposa / Spielfrei: PIANI | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|----------------------------------|----------------|--------------------|-------------------|
| Gir. – Kreis: C | SALORNO RAIFF. | MAIA ALTA OBERMAIS | Salorno / Salurn |
| Riposa / Spielfrei: LANA SPORTV. | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|---------------------------------------|----------------|--------------|---------------------------|
| Gir. – Kreis:E | BOZNER | VAL PASSIRIA | Bolzano / Bozen Talvera B |
| Riposa / Spielfrei: PARTSCHINS RAIFF. | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|-------------------------------------|----------------|-------------|-----------------------------|
| Gir. - Kreis:H | MILLAND | ST. GEORGEN | Bressanone / Brixen Milland |
| Riposa / Spielfrei: WEINSTRASSE SÜD | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|---------------------------|----------------|---------------|---------------------------------------|
| Gir. – Kreis: K | AHRNTAL | VORAN LEIFERS | S.Giovanni V.Aurina / St.Johann Sint. |
| Riposa / Spielfrei: PLOSE | | | |

3[^]Giornata Triangolare / 3.Spieltag Dreierkreis: **Mercoledì – Mittwoch 02/09/2015 – Ore 20.00 Uhr**

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|-------------------------------------|------------------|-------|-------------------------------|
| Gir. – Kreis:A | ST. MARTIN PASS. | PIANI | S. Martino / St. Martin Pass. |
| Riposa / Spielfrei: SCILIAR SCHLERN | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|------------------------------------|--------------------|--------------|----------------------------------|
| Gir. – Kreis: C | MAIA ALTA OBERMAIS | LANA SPORTV. | Merano / Meran Foro Boario Sint. |
| Riposa / Spielfrei: SALORNO RAIFF. | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|----------------------------------|-------------------|--------|-----------------------------|
| Gir. – Kreis:E | PARTSCHINS RAIFF. | BOZNER | Parcines / Partschins Sint. |
| Riposa / Spielfrei: VAL PASSIRIA | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|-----------------------------|----------------|-----------------|--------------------------|
| Gir. - Kreis:H | ST. GEORGEN | WEINSTRASSE SÜD | S. Giorgio / St. Georgen |
| Riposa / Spielfrei: MILLAND | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|-----------------------------------|----------------|---------|-----------------------------------|
| Gir. – Kreis: K | PLOSE | AHRNTAL | S. Andrea Monte / St. Andrä Sint. |
| Riposa / Spielfrei: VORAN LEIFERS | | | |

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

MODIFICA IMPIANTO SPORTIVO

Campionato PROMOZIONE

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|----|------|-------------------|---------------------------------|
| 1. | POL. | PIANI | Bolzano / Bozen Talvera A Sint. |

ÄNDERUNG SPORTANLAGE

Meisterschaft LANDESLIGA

MODULI TESSERAMENTO TECNICI

Si comunica che sono stati inoltrati alle società, che non hanno ritirato i moduli della passata stagione, i moduli per il tesseramento dei tecnici qualificati.

Le società dovranno inoltrare i tesseramenti tecnici delle "Prime Squadre" al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, corredate dalla fotocopia del versamento della quota annuale all'albo dei Tecnici del Settore Tecnico della F.I.G.C. e dall'Accordo Allenatore – Società scaricabile dal nostro sito sotto la "modulistica".

I tesseramenti dei tecnici delle altre squadre possono essere inoltrati anche direttamente al FIGC – Settore Tecnico – Ufficio Tesseramento – Via G.D'Annunzio 138 – 50135 FIRENZE, allegando fotocopia del versamento.

Presso gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo Bolzano sono disponibili ulteriori moduli tesseramento.

ANMELDUNGSFORMULAR FÜR TRAINER

Man teilt mit, dass den Vereinen, die die Formulare der vergangenen Saison nicht erhalten haben, die Anmeldeformulare für die qualifizierten Trainer übermittelt wurden.

Die Vereine müssen die Meldungen der Trainer der „Ersten Mannschaften“ dem Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammen mit der Kopie der Überweisung der jährlichen Meldungsquote der Trainer und zusammen mit der Vereinbarung Trainer – Verein, abrufbar auf unserer Internetseite unter „Formulare“, einreichen.

Die Meldungen der Trainer aller anderer Mannschaften können auch direkt der FIGC – Settore Tecnico – Ufficio Tesseramento – Via G.D'Annunzio 138 – 50135 FIRENZE, zusammen mit der Kopie der Überweisung, zugestellt werden.

In den Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen stehen weitere Meldungsformulare zur Verfügung.

COMUNICAZIONE IMPORTANTE

Si comunica che è stata inviata a tutte le società la **RUBRICA DELLE SOCIETA'**, che contiene da pagina 11 a pagina 18, tabelle che riguardano le **ANNATE** delle varie Categorie, **TEMPI DI GARA**, **SOSTITUZIONI**, disposizioni sui **TESSERAMENTI**, **TRASFERIMENTI**, **SVINCOLI** e **GIOVANI IN CAMPO** per le Categorie Eccellenza e Promozione.

Pertanto si invitano le società a consultare tali informazioni per evitare disguidi e eventuali provvedimenti disciplinari.

Si ricorda inoltre che la **RUBRICA DELLE SOCIETA'** è consultabile **sul nostro sito internet**.

Società di PROMOZIONE 1[^], 2[^] e 3[^] CATEGORIA

A tutte le società delle sopraindicate categorie vengono inviati blocchi con stampati da consegnare all'arbitro prima di ogni gara casalinga dei sopraindicati Campionati.

Tale stampato sarà compilato e firmato al termine della gara da parte dell'arbitro ed inoltre controfirmato anche dai dirigenti di entrambe le società'.

Inoltre sono stati inviati anche i blocchi con le distinte formazioni.

WICHTIGE MITTEILUNG

Man teilt mit, dass allen Vereinen das **VERZEICHNIS DER VEREINE** zugeschickt wurde, in der von Seite 11 bis Seite 18, Tabellen zu den **JAHRGÄNGEN** der verschiedenen Kategorien, **SPIELZEITEN**, **AUSWECHSLUNGEN**, Richtlinien zu den **SPIELERMELDUNGEN**, **-WECHSELN** und **-FREISTELLUNGEN** sowie zu den **JUGENDSPIELERN** in den Kategorien Oberliga und Landesliga enthalten sind.

Darum ersucht man die Vereine diese Informationen nachzusehen, um Missverständnisse und eventuelle Disziplinarmaßnahmen zu vermeiden.

Man erinnert weiters, dass das **VERZEICHNIS DER VEREINE** auf unserer Internetseite abrufbar ist.

Vereine der LANDESLIGA 1., 2. und 3. AMATEURLIGA

An allen Vereine der oben genannten Kategorien werden Blöcke mit Vordrucke zugesandt, welche dem Schiedsrichter vor jedem Heimspiel der oben genannten Meisterschaften zu übergeben sind.

Dieser Vordruck wird am Ende des Spieles vom Schiedsrichter ausgefüllt und unterschrieben, sowie auch von den Mannschaftsbegleitern der beiden Vereine unterzeichnet.

Ausserdem werden auch die Blöcke für die Mannschaftsaufstellungen zugesandt.

PRONTO ARBITRI

Per opportuna conoscenza si riportano i numeri del servizio sopra menzionato.

Le eventuali comunicazioni devono essere fatte in tempo utile per dare la possibilità a chi di competenza al reperimento di un sostituto.

[366/7871130](tel:3667871130)

Campionati:

Eccellenza
Promozione
1[^] Categoria
Femminile Serie C
Calcio a Cinque Serie C1
Calcio a Cinque Serie C2
Juniores Regionale

Coppe:

Coppa Italia Eccellenza e Promozione
Coppa Italia Calcio a Cinque C1
Coppa Regione Femminile
Coppa Provincia 1[^] Categoria
Coppa Provincia Calcio a Cinque C2

[336/629878](tel:336629878)

Campionati:

2[^] Categoria
3[^] Categoria
Femminile Serie D
Juniores Provinciale
Allievi Regionale
Allievi Provinciale
Giovanissimi Regionale
Giovanissimi Provinciale

Coppe:

Coppa Provincia 2[^] Categoria
Coppa Provincia 3[^] Categoria

BEREITSCHAFTSDIENST SCHIEDSRICHTER

Es werden die Telefonnummern des genannten Dienste bekanntgegeben.

Die eventuellen Mitteilungen sollten entsprechend der notwendigen Zeit mitgeteilt werden, um den Zuständigen die Möglichkeit zu geben, einen Ersatz zu finden.

[366/7871130](tel:3667871130)

Meisterschaften:

Oberliga
Landesliga
1.Amateurliga
Damen Serie C
Kleinfeldfußball Serie C1
Kleinfeldfußball Serie C2
Regionalmeisterschaft Junioren

Pokale:

Italienpokal Oberliga und Landesliga
Italienpokal Kleinfeldfußball C1
Regionenpokal Damen
Landespokal 1.Amateurliga
Landespokal Kleinfeldfußball C2

[336/629878](tel:336629878)

Meisterschaften:

2.Amateurliga
3.Amateurliga
Damen Serie D
Landesmeisterschaft Junioren
Regionalmeisterschaft A-Jugend
Landesmeisterschaft A-Jugend
Regionalmeisterschaft B-Jugend
Landesmeisterschaft B-Jugend

Pokale:

Landespokal 2.Amateurliga
Landespokal 3.Amateurliga

MODIFICA ORGANICI GIRONI

Campionato Prov. ALLIEVI

Le Società **A.S.D. CASTELBELLO CIARDES** e **D.S.V. MILLAND** hanno rinunciato al campionato in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto i gironi si compongono ora delle seguenti squadre:

ÄNDERUNG DER KREISE

Landesmeisterschaft A – JUGEND

Aufgrund des Verzichts der Vereine **A.S.D. CASTELBELLO CIARDES** und **D.S.V. MILLAND** an der Teilnahme an der obengenannten Meisterschaft (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzungen der Kreise bekannt:

GIRONE - KREIS A

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|-----|--------|---------------------------|--|
| 1. | D.S.V. | EYRS | Lasa / Laas S. Sisinius |
| 2. | S.V. | GARGAZON GARGAZZONE RAIKA | Gargazzone / Gargazon |
| 3. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES B *** | Bolzano / Bozen Resia A/B Sint. |
| 4. | D.F.C. | MAIA ALTA OBERMAIS | Merano / Meran Foro Boario Sint. |
| 5. | A.S. | MALLES MALIS | Malles / Mals |
| 6. | F.C. | NALS | Nalles / Nals |
| 7. | S.C. | SCHENNA SEK. FUSSBALL | Scena / Schenna |
| 8. | S.C. | SCHLANDERS | Silandro / Schlanders Grobn |
| 9. | F.C.D. | ST. PAULS | Appiano / Eppan Maso Ronco Sint. |
| 10. | F.C.D. | TIROL | Tirolo / Dorf Tirol |
| 11. | S.V. | ULTEN RAIFFEISEN | S. Valburga Ultimo / St. Walburg Ulten Sint. |
| 12. | S.C. | VAL PASSIRIA | S. Leonardo / St. Leonhard Pass. |

GIRONE - KREIS B

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|-----|--------|--------------------------|-----------------------------------|
| 2. | S.C. | AUER ORA | Ora / Auer |
| 3. | F.C. | BOLZANO BOZEN 1996 | Bolzano / Bozen Resia A/B Sint. |
| 4. | F.C. | BOZNER B *** | Bolzano / Bozen Talvera A Sint. |
| 5. | A.S.D. | EGGENTAL | Nova Ponente / Deutschnofen Sint. |
| 6. | A.S.D. | OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| 7. | POL. | PIANI | Bolzano / Bozen Resia A/B Sint. |
| 8. | U.S. | REAL BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia A/B Sint. |
| 9. | GS.SV | SAN GENESIO JENESIEN | S. Genesio / Jenesien |
| 10. | A.S.C. | SARNTAL FUSSBALL | Sarentino / Sarnthein |
| 11. | S.V. | STEINEGG RAIFF. | Collepietra / Steinegg Sint. |
| 12. | A.S.D. | VIRTUS DON BOSCO B *** | Bolzano / Bozen Righi Sint. |
| 13. | SSV.D. | VORAN LEIFERS | Laives / Leifers Galizia A Sint. |

GIRONE - KREIS C

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|-----|--------|--------------------------|--|
| 1. | | AUSWAHL RIDNAUNTAL | Racines / Ratschings Stanghe |
| 2. | S.S.V. | BRIXEN B *** | Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| 3. | S.S.V. | BRUNICO BRUNECK | Riscone / Reischach Reiperting A |
| 4. | S.S.V. | CADIPIETRA STEINHAUS | S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Sint. |
| 5. | S.V. | CAMPO TRENS FREIENFELD | Campo di Trens / Freienfeld Sint. |
| 6. | F.C. | GHERDEINA | S. Cristina / St. Christina |
| 7. | S.G. | LATZFONS VERDINGS | Lazfons / Latzfons Sint. |
| 8. | AC.SG | SCILIAR SCHLERN | Castelrotto / Kastelruth |
| 9. | ASVSSD | STEGEN STEGONA | Stegona / Stegen |
| 10. | S.S.V. | TAUFERS | Campo Tures / Sand in Taufers |
| 11. | A.S.D. | VALDAORA OLANG | Valdaora / Olang |

| | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Inizio / Beginn | 12-13/09/2015 |
| 8^ Giornata / 8. Spieltag | 30/10/2015 (Venerdì / Freitag) |
| Termine / Ende | 21-22/11/2015 |

***: squadre che partecipano all'attività autunnale del Campionato fuori classifica.

Per assegnare il titolo Campione Allievi Provinciale verranno formati nel ritorno due gironi Elite da 8 società con gare di andata e ritorno, composti dalle prime 4 squadre classificate nel Girone A e dalle prime 3 squadre classificate nei gironi B e C dell'attività autunnale Stagione Sportiva 2015/16.

Saranno aggiunte 6 Società che non partecipano Campionato Regionale Girone Unico. Per assegnare il titolo Campione Provinciale sarà disputata la finale tra le due vincenti gironi. In caso di parità tra due o più squadre nella fase autunnale vale la classifica avulsa.

Con le altre società, dei 3 gironi Allievi Provinciale verranno formati gironi secondo il criterio territoriale con sole gara di andata.

Saranno aggiunte 2 Società che non partecipano Campionato Regionale Girone Unico.

***: Mannschaften, die in der Herbsttätigkeit der Meisterschaft ohne Wertung in der Rangliste teilnehmen.

Um den A-Jugend Landesmeisterschaftstitel zu vergeben, werden in der Rückrunde zwei Kreise Elite mit jeweils 8 Mannschaften mit Hin- und Rückspielen, bestehend aus den ersten 4 Platzierten Mannschaften aus dem Kreis A und den ersten 3 Platzierten Mannschaften der Kreise B und C der Herbsttätigkeit Sportsaison 2015/16 gebildet.

Es werden 6 Vereine die nicht am Regionalen Meisterschaftskreis teilnehmen, hinzugefügt. Um den Landesmeisterschaftstitel zu vergeben wird das Finale zwischen den beiden Kreissiegern ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Herbsttrunde wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Mit den anderen Vereinen der drei Kreise der Landesmeisterschaft werden laut den Kriterien der Gebietszugehörigkeit Kreise gebildet, wo nur Hinspiele ausgetragen werden.

Es werden 2 Vereine die nicht am Regionalen Meisterschaftskreis teilnehmen, hinzugefügt.

COPPA Giovani Calciatrici Giovanissime

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza per le società del Torneo Giovani Calciatrici Giovanissime, la COPPA Giovani Calciatrici Giovanissime.

POKAL Junge Fußballspielerinnen B-Jugend

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert für die Vereine des Turniers Junge Fußballspielerinnen B-Jugend, den POKAL Junge Fußballspielerinnen B-Jugend..

SVOLGIMENTO COPPA ABLAUF DES POKALS

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano definito i seguenti abbinamenti:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen festgelegt:

| | | |
|-------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| Girone - Kreis 1: | ADFC RED LIONS TARSCH | A.S.V. RIFFIAN KUENS |
| Girone - Kreis 2: | D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS | S.C. ST. MARTIN PASS. |
| Girone - Kreis 3: | C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO | SSV.D. VORAN LEIFERS |
| Girone - Kreis 4: | C.F. VIPITENO STERZING A | ASD.SSV BRIXEN OBI |
| Girone - Kreis 5: | ADFC UNTERLAND DAMEN | C.F. VIPITENO STERZING B |

1° TURNO - 1. RUNDE 5 GARE ANDATA E RITORNO / 5 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata – Hinspiele: Sabato – Samstag 05/09/2015

| Orario / Uhrzeit | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|------------------|-------------------|---------------------|-------------------------------|
| ore 15.00 Uhr | SÜDTIROL DAMEN BZ | VORAN LEIFERS | Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| ore 15.30 Uhr | UNTERLAND DAMEN | VIPITENO STERZING B | Cortina / Kurtinig |

Andata – Hinspiele: Domenica – Sonntag 06/09/2015

| Orario / Uhrzeit | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|------------------|---------------------|------------------|---------------------------|
| ore 14.30 Uhr | RED LIONS TARSCH | RIFFIAN KUENS | Laces / Latsch Sint. |
| ore 10.30 Uhr | MAIA ALTA OBERMAIS | ST. MARTIN PASS. | Maia Alta / Obermais Lahn |
| ore 10.30 Uhr | VIPITENO STERZING A | BRIXEN OBI | Vipiteno / Sterzing Sud |

Modalità tecniche

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in tre tempi di durata pari a quella prevista per il campionato.; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, il dirigente arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Technische Durchführungsbestimmung

Hin- und Rückspiele: es sind drei Spielzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Penalty geschossen.

Ritorno – Rückspiele: 21-22/11/2015

2° TURNO - 2. RUNDE

1 TRIANGOLARE / DREIERKREIS

| | | | |
|--------------------------------|---|---|---|
| Vincente Girone – Sieger Kreis | 1 | 2 | 3 |
|--------------------------------|---|---|---|

1 GARA ANDATA E RITORNO / 1 HIN- UND RÜCKSPIEL

| | | |
|--------------------------------|---|---|
| Vincente Girone – Sieger Kreis | 4 | 5 |
|--------------------------------|---|---|

Le gare del secondo turno saranno disputate in data da destinarsi.

Die Spiele der zweiten Runde werden terminlich noch festgelegt.

3° TURNO - 3. RUNDE FINALE / ENDSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

| | | | | |
|---------------------|------------|----------------------|--------------------|------------|
| BACHER JONAS | 07/01/2000 | SV WIESEN | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| BACHER JULIAN | 25/09/1999 | ASV.SSD STEGEN | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| MAYR LEA | 13/07/2001 | CF VIPITENO STERZING | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| NIEDEREGGER PHILIPP | 02/02/2000 | AS SLUDERNO | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| OBERRAUCH DENIS | 09/09/1999 | SC AUER ORA | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| PERAZZOLO DAVID | 02/07/2000 | SV WIESEN | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| SCHMID GREGOR | 09/12/1999 | SC AUER ORA | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| SCHÖNTHALER DAVID | 05/02/2000 | DSV EYRS | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| THALER MATTHIAS | 14/05/2000 | SV ULTEN RAIFF. | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| THOMA PATRICK | 31/05/2000 | DSV EYRS | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| TORGGLER FELIX | 06/05/2000 | ASD BARBIANO | con decorrenza dal | 21/08/2015 |
| ZÖSCHG MANUEL | 16/04/2000 | SV ULTEN RAIFF. | con decorrenza dal | 21/08/2015 |

PERSONE AMMESSE NEL RECINTO DI GIUOCO

Si riporta quanto pubblicato con Comunicato Ufficiale nr. 1:

Per le gare organizzate in ambito regionale/provinciale e dal Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, sono ammessi nel recinto di gioco, per ciascuna delle squadre interessate, purché muniti di tessera valida per la stagione in corso:

- a) un dirigente accompagnatore ufficiale;**
- b) un medico sociale;**
- c) un allenatore** ovvero, in mancanza, esclusivamente per i campionati dell'attività giovanile e scolastica e per i campionati della L.N.D. delle categorie Juniores Provinciale, Serie C2 di Calcio a Cinque maschile, provinciali di Calcio a Cinque maschile e regionali e provinciali di Calcio Femminile, un dirigente;
- d) un operatore sanitario ausiliario designato dal medico sociale**, ovvero, in mancanza, un dirigente;
- e) i calciatori di riserva.**
- f) per la sola ospitante, anche il dirigente addetto all'arbitro (FACOLTATIVO).**

Il dirigente indicato come accompagnatore ufficiale rappresenta, ad ogni effetto, la propria Società.

Relativamente agli allenatori abilitati dal Settore Tecnico ed inseriti nei ruoli ufficiali dei tecnici non ancora in possesso della tessera federale (tesseramento in corso) valgono le seguenti disposizioni:

- b) il nominativo dell'allenatore deve essere indicato nell'apposito spazio nell'elenco di gara;
- c) nello spazio "tessera personale F.I.G.C." deve essere indicata la dizione R.E.T.;
- d) all'atto della presentazione all'arbitro dell'elenco di gara deve essere consegnata anche la "copia per il tecnico" della richiesta emissione tessera di tecnico, unitamente al documento personale di riconoscimento dell'allenatore.

AUF DEM SPIELFELD ZUGELASSENE PERSONEN

Man veröffentlicht Ausschnitt aus dem Offiziellen Rundschreiben Nr. 1:

Für die Fußballspiele auf Regionaler/Landes Ebene und Jugend- und Schulsektor, sind folgende Personen für die jeweilige Mannschaft auf dem Spielfeld zugelassen, die sich mit gültigen Verbandsausweis der laufenden Saison ausweisen können:

- a) ein Offizieller Mannschaftsbetreuer;**
- b) ein Vereinsarzt;**
- c) ein Trainer** oder in Abwesenheit nur für die Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor oder im Amateurbereich in der Landesmeisterschaft Junioren, Kleinfeldfußball Serie C2, Regionale oder Landesmeisterschaften Damen, ein Vereinsfunktionär;
- d) medizinische Fachkraft vom Vereinsarzt bestimmt**, oder in Abwesenheit ein Vereinsfunktionär;
- e) die Ersatzfußballspieler.**
- f) nur für den Heimverein, auch ein dem Schiedsrichter zugeteilten Vereinsfunktionär (FAKULTATIV).**

Der als Offizieller Mannschaftsbetreuer angegebene Funktionär vertritt in jeglicher Funktion den Verein.

In Bezug auf die Trainer mit Trainerschein, welche noch nicht im Besitz des Verbandsausweises sind (Meldung in Bearbeitung), gelten folgende Bestimmungen:

- b) der Name des Trainer muss im vorgesehenen Bereich auf der Liste des Fußballspieles angegeben werden;
- c) im Bereich "Persönlicher Ausweis F.I.G.C." muss die Abkürzung R.E.T. angegeben werden;
- d) bei Abgabe der Spielerliste an den Schiedsrichter muss diesem die "Kopie für den Trainer" der Trainermeldungsunterlagen, zusammen mit den persönlichen Trainerausweis ausgehändigt werden.

TESSERE PERSONALI DIRIGENTI

Per l'ammissione al terreno di gioco da parte dei Dirigenti delle Società nelle gare ufficiali, dovrà essere richiesta **una tessera personale di riconoscimento per ogni dirigente.**

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area "Gestione Organigramma", si dovrà **inserire nell'organigramma i nominativi delle persone** che scenderanno in campo con le rispettive squadre.
- **per ogni inserimento di un nuovo dirigente** e per ogni richiesta di emissione di una tessera personale dirigente, la società deve **stampare nell'area Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma** l'integrazione e completarla con le firme richieste.
- dall'elenco Gestione Organigramma si potrà **selezionare l'icona verde per la Richiesta della Tessera Personale.**
- il costo della tessera è di 3,00 Euro; **per accedere all'impianto sportivo, i dirigenti devono essere indicati come Dirigenti Ufficiali ed avranno la stessa assicurazione dei calciatori al costo di 6,00 Euro.**
- nella voce "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" si **vedrà l'elenco delle persone** per le quali si vuole richiedere la tessera.
- le singole richieste compilate con le **firme richieste, incollando una foto e allegando la fotocopia della carta d'identità** dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla "Stampa Distinta di Presentazione"** da stampare nell'area "Pratiche aperte".

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando "**Home - Aiuto In Linea**" oppure **selezionando il simbolo " ? "** nella rispettiva area.

PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE

Für den Einlass der Vereinsfunktionäre am Spielfeld bei en offiziellen Spielen, muss für jeden Vereinsfunktionär **ein persönlicher Verbandssausweis beantragt werden.**

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Reservierten Bereich "Gestione Organigramma" müssen **im Organigramm jene Funktionäre eingetragen** werden, welche die Mannschaften begleiten.
- **bei jeder neuen Eingabe eines Vereinsfunktionärs** und der Nachfrage des persönlichen Ausweises, muss der Verein **im Bereich „Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma“ den Ausdruck** mit den Unterschriften beim Komitee einreichen.
- im Bereich Gestione Organigramma kann man das **grüne Symbol für die Ausstellung des Ausweises anklicken.**
- die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro; **für den Zutritt auf die Sportanlage müssen die Betreuer als „Dirigenti Ufficiali“ angegeben werden, somit erhalten sie ausserdem die selbe Versicherung wie die Fußballspieler um 6,00 Euro.**
- im Bereich "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" ist die **Aufstellung jener Personen** ersichtlich, für die man den Ausweis beantragen möchte.
- die einzelnen Anfragen mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto und der Kopie des Personalausweises** müssen **zusammen mit der Liste "Stampa Distinta di Presentazione"**, vom Bereich "Pratiche aperte" ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar: http://www.iscrizioni.lnd.it unter "**Home - Aiuto In Linea**" oder **mittels dem Symbol „ ? "** im jeweiligen Bereich.

TESSERE CALCIATORI/TRICI DILETTANTI

Le tessere calciatori/trici potranno essere richieste tramite l'applicazione **“Tesseramento Dilettanti”** nell'area riservata alle società.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area **“Stampa Cartellini DL”**, si dovrà **selezionare la voce “Richiesta Cartellino”**.
- dall'elenco dei calciatori tesserati si può **selezionare il singolo nominativo per il quale si richiede la tessera, stampare la richiesta** completandola con le **firme richieste e una foto**.
- le singole richieste compilate dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla “Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche Cartellini Aperte”**.

Il costo della tessera è di 3,00 Euro ed avrà validità per 4 anni.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”** oppure **selezionando il simbolo “ ? ”** nella rispettiva area.

DISTINTA DI PRESENTAZIONE (elenco / Liste)

Si ricorda alle società, che **le seguenti pratiche devono sempre essere accompagnate dalla “Stampa Distinta di Presentazione” (elenco):**

- **Pratiche di tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti;**
- **Pratiche di tesseramento dei calciatori del Settore Giovanile e Scolastico;**
- **Pratiche di richiesta tessere personali dirigenti;**
- **Pratiche di richiesta tessere di riconoscimento calciatori dilettanti.**

Le distinte di presentazione (elenco) possono essere **stampate online sotto le voci “pratiche aperte” nelle 4 aree** sopra elencate.

Sulla distinta di presentazione devono essere elencati soltanto le posizioni che vengono consegnate o inoltrate al Comitato (non elenchi completi di tutte le pratiche).

Senza la distinta di presentazione le pratiche non possono essere elaborate.

AUSWEISE AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN

Die Ausweise der Fußballspieler/innen können mittels der Applikation **„Tesseramento Dilettanti“** im **reservierten Bereich der Vereine**, beantragt werden.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Bereich **„Stampa Cartellini DL“** muss man **„Richiesta Cartellino“ aufrufen**.
- von der Aufstellung der gemeldeten Fußballspieler, kann man **jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen, die Anfrage ausdrucken**, mit den erforderlichen **Unterschriften und einem Foto** vervollständigen.
- die einzelnen Anfragen müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **„Pratiche Cartellini Aperte“** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro mit einer Gültigkeitsdauer von 4 Jahren.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar: http://www.iscrizioni.lnd.it unter **“Home - Aiuto In Linea”** oder **mittels dem Symbol „ ? ”** im jeweiligen Bereich.

Man erinnert die Vereine, dass **folgende Unterlagen immer mit der “Stampa Distinta di Presentazione” (Liste) eingereicht werden müssen:**

- **Meldungen und Wechsel der Amateurfußballspieler;**
- **Meldungen der Jugendspieler;**
- **Anfragen für persönliche Ausweise der Vereinsfunktionäre;**
- **Anfragen für Ausweise der Amateurfußballspieler.**

Die „distinte di presentazione“ (Liste) können **online unter „pratiche aperte“ der oben genannten 4 Bereiche ausgedruckt** werden.

Auf der „distinta di presentazione“ dürfen nur jene Positionen angeführt werden, die dem Komitee abgegeben oder zugesandt werden (keine einheitlichen Listen aller Anfragen).

Ohne der „distinta di presentazione“ können die eingereichten Anfragen nicht bearbeitet werden.

Verifica Pratiche
Tesseramento L.N.D. e S.G. e S.
Trasferimenti L.N.D.
Tessere Calciatori/trici Dilettanti
Tessere Personali Dirigenti

Si ricorda alle società, che è **necessario seguire online l'iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti** sul sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/> nelle aree **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** sotto le voci **“Pratiche Aperte”** e **verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso).**

Selezionando le posizioni evidenziate in rosso, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare **sotto la voce “Note” le mancanze riscontrate** dall'Ufficio Tesseramento del Comitato.

Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.

Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Amichevole:

SALORNO RAIFF. – F.C. SÜDTIROL

L'amichevole si svolgerà il 26 agosto 2015 alle ore 18.00 presso l'impianto sportivo di Salorno.

RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

G.S.D. FEBBRE GIALLA

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Kontrolle
Spielermeldungen N.A.L. und J.u.S.S.
Spielerwechsel N.A.L.
Amateurspielerausweise
Persönliche Ausweise Funktionäre

Man erinnert die Vereine, dass es **notwendig ist den Verlauf der Spielermeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen**, auf der Internetseite <http://www.iscrizioni.lnd.it/> in den Bereichen **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** unter **“Pratiche Aperte”**, um **eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben)** feststellen zu können.

Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt, öffnen sich die einzelnen Positionen und **unter „Note“ kann man die Mängel**, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, **einsehen**.

Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.

Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

Freundschaftsspiel:

SALORNO RAIFF. – F.C. SÜDTIROL

Das Freundschaftsspiel findet am 26. August 2015 um 18.00 Uhr in der Sportanlage Salurn statt.

ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 22/08/2015:

- **Coppa Prov. 1^Categoria / Landespokal 1.Amateurliga – 1°Turno/1.Runde – Andata / Hinspiel**
Ore **19.00** HOCHPUSTERTAL - CHIENES Sabato 22/08/15 a **Dobbiaco / Toblach**

RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

COPPA ITALIA ECCELLENZA e PROMOZIONE / ITALIENPOKAL OBER- und LANDESLIGA

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

19/08/15 1/A PIANI SCILIAR SCHLERN 2 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

| Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-------------------------|-------|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1 POL. PIANI | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 |
| 2 S.C. ST.MARTIN PASS | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 AC.SG SCILIAR SCHLERN | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 2 | 2 | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

19/08/15 1/A LANA SPORTVEREIN SALORNO RAIFFEISEN 1 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

| Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|----------------------------|-------|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1 U.S. LANA SPORTVEREIN | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 2 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

19/08/15 1/A VAL PASSIRIA

PARTSCHINS RAIFFEISEN

1 - 4

CLASSIFICA / RANGLISTE

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|                        |      |   |   |   |   |   |   |   |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 A.S.V.PARTSCHINS RAIFFEISEN | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 | 1 | 3 | 0 |
| 2 F.C. BOZNER | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 S.C. VAL PASSIRIA | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 4 | 3- | 0 |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
* = FUORI CLASSIFICA

```

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

19/08/15 1/A WEINSTRASSE SUED

MILLAND

2 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|                        |      |   |   |   |   |   |   |   |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.S.V.WEINSTRASSE SUED | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 |
| 2 S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 D.S.V.MILLAND | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 2 | 2- | 0 |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
* = FUORI CLASSIFICA

```

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

19/08/15 1/A VORAN LEIFERS

PLOSE

0 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|                        |      |   |   |   |   |   |   |   |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.C. PLOSE | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 2 S.S.V.AHRNTAL | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 SSV.D.VORAN LEIFERS | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1- | 0 |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
* = FUORI CLASSIFICA

```

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS**

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfällner Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 20/08/15, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfällner Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 20/08/15 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

| |
|---|
| Coppa Italia / Italienpokal ECCELLENZA e PROMOZIONE / OBER- und LANDESLIGA |
|---|

GARE DEL / SPIELE VOM 19/ 8/2015

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

| | |
|-----------------------|----------------------|
| GAVRILITA ANDREI | (SALORNO RAIFFEISEN) |
| OBERPRANTACHER HANNES | (VAL PASSIRIA) |

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| ALESSANDRINI ALEX | (MILLAND) |
| VILLSCHEIDER HANNES | (MILLAND) |
| NISCHLER ALEXANDER | (PARTSCHINS RAIFFEISEN) |
| RUNGG ARMIN | (PARTSCHINS RAIFFEISEN) |
| SCHNITZER DOMINIK | (PARTSCHINS RAIFFEISEN) |
| MEHOVIC ADNAN | (PIANI) |
| VERDINI GIANPIETRO | (PIANI) |
| KERSCHBAUMER SAMUEL | (PLOSE) |
| KNOFLACH PHILIPP | (PLOSE) |
| MESSNER RAPHAEL | (PLOSE) |
| RABENSTEINER STEFAN | (PLOSE) |
| CEOLAN DENIS | (SALORNO RAIFFEISEN) |
| MOCHEN GABRIELE | (SALORNO RAIFFEISEN) |
| KARBON MORITZ | (SCILIAR SCHLERN) |
| PRIMERANO MARCO | (SCILIAR SCHLERN) |
| BRUNNER TOBIAS | (VAL PASSIRIA) |
| LANTHALER MAXIMILIAN | (VAL PASSIRIA) |
| AUSSERER WIESER LUCAS | (VORAN LEIFERS) |
| FERRARIS MIRKO | (VORAN LEIFERS) |
| MARCADELLA RUDY | (VORAN LEIFERS) |
| AMOFAH WILLIAMS ADU | (WEINSTRASSE SUED) |

**Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
ALLIEVI / A – JUGEND**

Visto che la società **A.S.D. CASTELBELLO CIARDES** ha comunicato il ritiro dal Campionato Provinciale Allievi della rispettiva squadra;

Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2015/16;

delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 250,00.

Da der Verein **A.S.D. CASTELBELLO CIARDES** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme an der Landesmeisterschaft A-Jugend zu verzichten;

Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2015/16;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 250,00 zu verhängen.

Visto che la società **D.S.V. MILLAND** ha comunicato il ritiro dal Campionato Provinciale Allievi della rispettiva squadra;

Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2015/16;

delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 250,00.

Da der Verein **D.S.V. MILLAND** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme an der Landesmeisterschaft A-Jugend zu verzichten;

Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2015/16;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 250,00 zu verhängen.

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 20/08/2015.**

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 20/08/2015.**

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger